

ぼう さい か ー ど
防災カード

にほんご
【日本語】

Disaster emergency
card

えいご
【英語】

Cartão de Prevenção
contra Desastres

ぼ る と が る ご
【ポルトガル語】

もしもに^{そな}備えていつも^も持ち^{ある}歩きましょう

Carry this card with you at all times to be
prepared in case of natural disaster

Carregue sempre consigo para caso
de imprevisto



はっ こう こう えき ざい だん ほう じん ふく い けん こく さいこうりゅうきょうかい
発行：公益財団法人 福井県国際交流協会

Published by the Fukui International Association

Emissão: Associação Internacional de Fukui

TEL : 0776-28-8800

かんしゅう ふく い けん
監修：福井県

Supervised by Fukui Prefecture

Supervisão: Governo de Fukui

さい がい はっ せい
災害の発生 A natural disaster strikes
strikes Na ocorrência de desastre



あん ぜん ところ
まずは安全な所へ Go to a safe place
place Dirija-se para um local seguro



ひ なん じょ
避難所へ Go to an evacuation shelter
shelter Dirigir-se para o abrigo



くに けん し ちょう はっぴょう ただ
国や県、市町の発表など正しい
じょうほう え くだ
情報を得て下さい

Listen to information from official
national, prefectural, and local
sources.

Obtenha informações corretas,
divulgado pelo governo, órgãos
municipais



じょうほう うら めん やく だ
情報は裏面「お役立
ち情報」をさんこうにし
てください

Please refer to
'Helpful Information
Sources' on the back.

Sobre informações vide
a página “informações
úteis”

ひ じょうもち だし ひん
非常持出品：できるだけ^{すく}少なく
しましょう！

Emergency supplies to be taken
with you: Take as little as
possible!

Kit de produtos de emergência:
Procure mantê-lo com menor
quantidade possível!



避難するときの^{ひなん}注意点^{ちゅうい てん}

Points to remember when
evacuating

Precauções ao evacuar



^{え れ べ - た -}エレベーターは^{つか}使わない

Do not use elevators

Não utilize o elevador



^{が ら す まど}ガラス窓や^{ぶ ろ っ く べい}ブロック塀に^{ちか}近
^づ付かない

Do not go near glass
windows and block walls.

Não se aproxime de janelas de
vidro e muros de blocos



^{くるま}車は^{つか}使わない

Do not use a car.

Não use/utilize o carro

避難所の場所がわからないときは、近くの人に下の欄を指で差して見せましょう。「私を避難所に連れて行ってください」と書いてあります。

If you do not know where the evacuation shelter is, go to a Japanese person nearby and point to the column below where it says in Japanese, “Please take me to an evacuation shelter” .

Se você não souber onde fica o local de abrigo, indique o quadro abaixo com o dedo para pessoa que estiver passando por perto. Neste quadro está escrito “Leve-me até o local de abrigo”



私を避難所に
連れて行って
ください

地震の発生

When an earthquake strikes

Na ocorrência de Terremoto

地面が広い範囲で揺れます。いつ起こるかわかりません。身を守りましょう。

The ground will shake. We cannot predict when an earthquake will strike. Protect yourself.

O chão vai tremer sobre uma grande área. Não podemos prever quando ocorrerá um terremoto. Proteja-se



じ しん あと か じ ふせ
地震の後の火事を防ぐ

Prevent fires after the earthquake

Evitar incêndios após o terremoto

OFF



ふれーかーのスイッチ
を切る

Switch off your circuit
breaker

Desligue o disjuntor
elétrica



コンセントを抜く
Remove any plugs
from sockets
Tirar o fio da tomada



がすの火を消す
Turn off gas flames
Desligue o gás de cozinha



ストーブの火を消す
Turn off stove flames
Desligue o fogo do aquecedor

か じ はっ せい
火事の発生 / When a fire breaks
out / Ocorrência de incêndio



TEL:119



おお あめ たい ふう
大雨・台風

Heavy Rains and Typhoons

Fortes chuvas e Tufões



かわ うみ やま ちか づ
川や海、山に近付かない

Do not go near rivers, sea, mountain or any bodies of water.

Não se aproxime de rios, marer e montanhas



と ちゅう い
飛んでくるものに注意する

Be careful of objects flying in the wind.

Cuidado com objetos que voam com vento



ひつ よう ば あい い がい そと で
必要な場合以外、外に出ない

Do not go outside unless it is absolutely necessary.

Não saia para fora de casa, exceto quando necessário

おお ゆき とう けつ
大雪・凍結 Heavy snow/ice
Neve pesada e congelamento



じてんしゃやばいくの
自転車やバイクに乗らない

Do not use a bicycle or
motorcycle/scooter.

Não ande de bicicleta e motos



すのーたいや
スノータイヤをつけていない
くるまの
車に乗らない

Do not use a car with no snow
tires.

Não dirija o carro sem os pneus
para neve



ずじょう あしもと ちゅうい
頭上や足元に注意する

Be careful of slipping or falling
lumps of snow and ice.

Ao sair de casa tome cuidado com
a cabeça e onde está pisando(chão)